



Генеральная Ассамблея

Distr. GENERAL
A/CN.9/409/Add.4
9 May 1995
RUSSIAN
Original: ENGLISH

**КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТОРГОВЛИ**

Двадцать восьмая сессия
Вена, 2-26 мая 1995 года

**ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА ПО ПРАВОВЫМ АСПЕКТАМ ЭЛЕКТРОННОГО ОБМЕНА
ДАНЫМИ (ЭДИ) И СООТВЕТСТВУЮЩИМ СРЕДСТВАМ ПЕРЕДАЧИ ДАННЫХ**

Компиляция замечаний правительств и международных организаций

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

Страница

Межправительственные международные организации

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)	2
---	---

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)

[Подлинный текст на английском языке]

Нижеследующая информация была подготовлена на основе материалов, присланных ЮНЕП ЦПД/ПОСПР (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), ЮНЕП/СЭОД (Сектор электронной обработки данных) и ЮНИСЕФ:

Общие замечания

1. Проект представляет собой важную инициативу в данной области и работу над ним следует продолжить.
2. Текст проекта в его нынешней форме является достаточно ясным и сжатым.
3. Содержащиеся в проекте положения указывают на необходимость доработки технических вопросов, особенно в том, что касается систем электронной почты и других средств электронного обмена данными.
4. Хотя проект охватывает ряд важных вопросов в этой области, некоторые его положения важно было бы усилить/уточнить, а ряд дополнительных важных вопросов, рассматриваемых рабочей группой, следует решить/включить.
5. Вопрос о том, как предупредить или свести к минимуму использование систем электронного обмена данными с целью мошенничества, не получил адекватного рассмотрения и его следует доработать.

Конкретные замечания

Название - Ссылка на "типовой закон по правовым аспектам" представляется лишней. Документ на самом деле не является полным типовым законом, а скорее представляет собой неполный свод типовых положений.

Статья 1 (сфера применения) - И хотя вполне понятно, почему текст проекта ограничивается торговым правом, следовало бы признать необходимость его распространения на другие области.

Статья 2 (определения) - В определение "сообщение данных" следует включить понятие "телефакс". Определение "составитель" нуждается в большей защите (т.е. чтобы исключить плагиат). В определение "посредник" можно было бы включить ссылку на положение о "чистых услугах". Целесообразно было бы использовать определение слова "запись" как "длительную форму представления информации, превращаемую или могущую быть превращенной в читабельную".

Статья 3 (толкование) - Насколько необходим раздел "толкование" для типового закона? Представляется разумным, что тот или иной раздел должен а) преследовать цель или задачу типового закона и б) давать объяснение принципа автономии сторон по отношению к обязательному характеру типового закона как декларации минимальных требований. Эти идеи можно было бы охватить в предусматриваемом руководстве по применению.

Статья 4 (признание юридической силы) - Было бы целесообразно рассмотреть вопрос о включении терминов и условий в понятие "запись данных" путем простой ссылки на них.

Статья 6 (подпись) - Настоящий раздел нуждается в дальнейшем укреплении и в доработке, поскольку рассматриваемый в нем вопрос, касающийся использования систем электронного обмена данными, является одним из важнейших. Ссылка на "метод" фактически оставляет нерешенным вопрос установления подлинности.

Статья 7 (подлинник) - Для того чтобы определить, когда возникает сообщение, было бы лучше сосредоточить внимание не на моменте появления или создания, а на моменте отправления сообщения. В этом смысле сообщение не является сообщением до тех пор, пока оно не отправлено. Определение понятия "подлинник" должно включать ссылку на те изменения, которые могут возникнуть (например, дополнительные колон-титуды, адресаты или команды), которые не меняют содержания сообщения. Другими словами, изменения могут происходить при условии, что они не меняют содержание оригинала.

Статья 9 (хранение) - В тексте статьи не принимаются во внимание ограничения системы в отношении хранения (например, сроки хранения или объем данных) и не учитываются последствия аварийной остановки компьютера.

Статья 11 (атрибуция) - В настоящем разделе, как представляется, должным образом не рассматриваются случаи мошеннической деятельности со стороны различных источников, например, "хэкеров".

Статья 12 (подтверждение получения) - Последние версии компьютерных программ для электронной почты могут уменьшить число проблем, связанных с подтверждением получения и получением сообщения (т.е. через автоматическое подтверждение получения). С другой стороны, некоторые версии компьютерных программ для электронной почты, позволяющие производить операцию стирания до получения сообщения, могут свести на нет средства защиты, предлагаемые в настоящей статье. Может ли аварийная остановка компьютерной системы во время процесса передачи сообщения затронуть и юридические обязательства?

Статья 14 (время/место) - Следует совершенно четко провести разграничение между моментом создания сообщения и передачи сообщения. В системе электронной почты не представляется возможным определить фактический момент времени, когда сообщение поступает в информационную систему. Точным признаком получения является момент, когда сообщение вскрывается получателем. Используемые в тексте формулировки указывают на то, что авторы ориентируются не на электронную почту, а на телефакс и телекс. Вопросы относительно того а) способна ли система передать сообщение и передает ли она сообщение, б) является ли сообщение "нечитабельным", когда оно направляется зашифрованным, в сжатой форме и с) нарушил ли адресат функционирование информационной системы преднамеренно или по халатности требует своего рассмотрения в самом ближайшем будущем. Определение "место получения" в действительности не учитывает фактор мобильности системы электронной почты (т.е. способность иметь доступ к электронной почте из нескольких мест).

Статья 15 (ответственность) - Настоящую статью следует пересмотреть с учетом озабоченности, высказанной техническими специалистами в отношении мошенничества.